

# Prolungamento individuale dell'assicurazione LAINF per gli infortuni non professionali (assicurazione mediante accordo Svizzera)

Ai sensi della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) del 20 marzo 1981

## 1. Scopo dell'assicurazione mediante accordo

Se lavorate alle dipendenze di un datore di lavoro e prestate mediamente almeno otto ore di lavoro alla settimana, siete obbligatoriamente assicurati anche contro gli infortuni non professionali (INP). Qualora cessiate definitivamente o temporaneamente la vostra attività lucrativa (ad es. in caso di congedo non retribuito) o riduciate il vostro orario di lavoro a meno di otto ore alla settimana, decade anche la vostra copertura assicurativa INP presso Zurich. Stipulando un'assicurazione mediante accordo potete prorogare la copertura assicurativa INP complessivamente di 6 mesi e dunque beneficiare appieno delle prestazioni assicurative previste dalle disposizioni della legge federale svizzera sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF).

## 2. Come si stipula un'assicurazione mediante accordo?

La conclusione si concretizza con il versamento del premio per la durata desiderata (al massimo 6 mesi) usando la seguente polizza di versamento, che occorre compilare in ogni sua parte (necessitiamo delle informazioni richieste). Il premio deve essere corrisposto entro e non oltre la data in cui termina la copertura assicurativa INP, ovvero il 31° giorno successivo alla data in cui cessa il diritto a percepire almeno la metà del salario. Qualora il versamento venga disposto oltre il termine stabilito, la copertura assicurativa non verrà prorogata. Nel caso invece il versamento avvenga entro il termine previsto, la ricevuta vale come conferma di assicurazione.

In caso di proroga dell'assicurazione mediante accordo, il versamento deve pervenire prima della scadenza dell'assicurazione mediante accordo in corso di validità. Tuttavia la durata complessiva non può superare i 6 mesi. L'assicurazione mediante accordo si estingue in ogni caso al momento della ripresa di un'attività lucrativa di almeno otto ore alla settimana presso un datore di lavoro. L'eventuale premio corrisposto in eccesso non viene rimborsato. L'assicurazione mediante accordo viene sospesa per l'intero periodo in cui si beneficia di un'assicurazione militare (ad es. durante un corso di ripetizione o di protezione civile); la durata dell'assicurazione mediante accordo viene prorogata di conseguenza.

## 3. A quanto ammonta il premio?

Il premio ammonta a CHF 40 per ogni mese intero o iniziato.

### Esempio di calcolo:

Fine del diritto al salario: 20.04.

Fine dell'assicurazione (31 giorni più tardi): 21.05.

Proroga desiderata: 22.05.–14.09.

Da pagare: 4 mesi (CHF 160)

(22.05.–21.08. = 3 mesi)

(22.08.–14.09. = mesi iniziato)

## 4. Cos'altro dovete sapere?

Nel momento in cui cessa il rapporto di lavoro o l'assicurazione INP (se l'orario di lavoro medio settimanale scende al di sotto delle otto ore), qualora abbiate sospeso la copertura in caso di

infortunio prevista dalla legge sull'assicurazione malattie (LAMal), siete tenuti a informare la vostra cassa malati della cessazione della copertura assicurativa INP ai sensi della LAINF. Per molte casse malati la sospensione resta valida anche durante l'intero periodo di validità dell'assicurazione mediante accordo.

Se lei è disoccupato e soddisfa i requisiti per l'indennità di disoccupazione, è automaticamente assicurato contro gli infortuni presso la Suva e non ha più diritto all'assicurazione mediante.

## 5. Cosa dovete fare in caso di infortunio?

In caso di infortunio siete tenuti a darne tempestiva comunicazione alla Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA, Casella postale, 8085 Zurigo mediante il corrispondente formulario di avviso di sinistro. L'annuncio del sinistro può avvenire anche in forma elettronica tramite il sito [www.zurich.ch](http://www.zurich.ch). L'avviso di sinistro può venir richiesto presso Zurich o se desiderato telefonicamente: Numero gratuito dell'Help Point 0800 80 80 80, 24 ore su 24 (per le chiamate dall'estero +41446289898). In caso di decesso l'obbligo di notifica spetta ai superstiti aventi diritto.

## 6. A chi è possibile rivolgersi per richiedere informazioni?

Potete rivolgervi a tutti i rappresentanti della Zurich (numero telefonico gratuito dell'Help Point). Lì potete anche procurarvi altre polizze di versamento. Ma potete anche rivolgervi al vostro datore di lavoro.

Vor der Einzahlung abzutrennen / A détacher avant le versement / Da staccare prima del versamento

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

⊕ Einzahlung Giro ⊕

⊕ Versement Virement ⊕

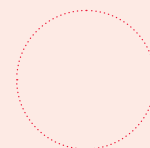
⊕ Versamento Girata ⊕

Fine del diritto al salario: \_\_\_\_\_ Fine dell'assicurazione: 31 giorni più tardi.

Proroga desiderata (max. 6 mesi): dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

Ultimo datore di lavoro: \_\_\_\_\_

Numero di polizza LAINF: \_\_\_\_\_



Einzahlung für / Versement pour / Versamento per  
**UBS AG, 8098 Zürich**  
 Zugunsten von / En faveur de / A favore di  
**CH4400230230P02034370**  
 Zürich Versicherungs-Gesellschaft AG, 8085 Zürich  
 Konto / Compte / Conto **80-2-2**  
**CHF**

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per  
**UBS AG, 8098 Zürich**  
 Zugunsten von / En faveur de / A favore di  
**CH4400230230P02034370**  
 Zürich Versicherungs-Gesellschaft AG, 8085 Zürich  
 Konto / Compte / Conto **80-2-2**  
**CHF**

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

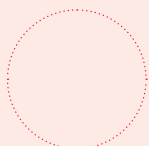
□ □ □ □ □ □ □ □ . □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ . □ □ □

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

303

441.02



Die Annahmestelle  
 L'office de dépôt  
 L'ufficio d'accettazione

00000000099900250020343706+ 070023012>

800000022>